

NOTA

od Sekretariatu
do Konwentu

Temat: Dokument przekazany przez członków Konwentu, p. René van der Lindena i p. Fransa Timmermansa, „Deklaracja w sprawie roli parlamentów narodowych: Wzmacnianie świadomości europejskiej na poziomie narodowym”

W załączeniu przekazujemy członkom Konwentu dokument, który Przewodniczący Konwentu otrzymał w dn. 9 lipca 2003 r. od członków Konwentu, p. René van der Lindena i p. Fransa Timmermansa, podpisany również przez pięćdziesięciu innych członków i zastępców członków Konwentu.

ZAŁĄCZNIK

Do: Prezydium
Od: P. van der Lindena
P. Timmermans
Temat: Deklaracja w sprawie roli parlamentów narodowych w debacie europejskiej

Bruksela, 9 lipca 2003 r.

Szanowny Panie Przewodniczący*,

W załączeniu przedstawiamy Deklarację w sprawie roli parlamentów narodowych w debacie europejskiej: „Wzmacnianie świadomości europejskiej na poziomie narodowym”, oraz list do naszych kolegów parlamentarzystów - członków (zastępców członków) [Konwentu], który został dołączony do projektu deklaracji. Deklaracja została podpisana przez 52 parlamentarzystów, wymienionych w załączonej liście.

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o dołączenie deklaracji do raportu końcowego, który przedstawi Pan Konferencji Międzyrządowej, i o zwrócenie na nią specjalnej uwagi konferencji.

Chcielibyśmy poinformować, że poprosimy również o umieszczenie deklaracji w programie prac COSAC oraz Konferencji Przewodniczących Parlamentów.

Dziękujemy Panu za Pana wysiłek.

Z poważaniem,

René van der Linden

Frans Timmermans

* List skierowany jest do przewodniczącego Konwentu, Valéry'ego Giscarda d'Estaing - przyp. OIDE.

**Deklaracja w sprawie
roli parlamentów narodowych w debacie europejskiej**

Wzmacnianie świadomości europejskiej na poziomie narodowym

Komisja Europejska będzie przysyłać parlamentom narodowym Państw Członkowskich swój „Roczny program legislacyjny i pracy” (oraz - sukcesywnie - swój program kwartalny^{*}).

Program legislacyjny i pracy będzie przedmiotem **(równoczesnej) debaty we wszystkich parlamentach narodowych.**

Debata w parlamentach narodowych zostanie przeprowadzona w tym samym tygodniu, w którym odbędzie się debata Parlamentu Europejskiego nad programem Komisji.

Zaplanowanie równoczesnych debat na określony tydzień (po przedstawieniu programu przez Komisję) stworzy wspólną płaszczyznę, która:

- umożliwi parlamentom **właściwe wstępne sprawdzenie [przestrzegania] zgodności z zasadą pomocniczości i proporcjonalności;**
- jeszcze bardziej **umocni europejską rolę parlamentów narodowych;**
- zachęci parlamenty do umieszczania **problematyki europejskiej w politycznej debacie** i do **prezentowania swych poglądów w kwestiach europejskich;**
- **wzmocni świadomość** działań Unii Europejskiej **na poziomie narodowym;**
- stworzy większe **wsparcie dla rozwoju Europy ze strony obywateli** i będzie stanowić wkład do **Unii Europejskiej obywateli;**
- **zaangażuje - także na poziomie narodowym - społeczeństwo obywatelskie** i reprezentujące je organizacje (partnerów społecznych, przedsiębiorców, organizacje pozarządowe, środowisko naukowe itd.).

^{*} Nazwa w jęz. angielskim: *3-month rolling programme* - przyp. OIDE.

Szanowny Kolego,

Podjęliśmy decyzję w sprawie projektu traktatu konstytucyjnego; musimy teraz wprowadzić go w życie w parlamentach narodowych. W wyniku dyskusji w Konwencie, my, jako członkowie parlamentów narodowych, musimy umocnić demokratyczny proces oraz implementację zasad pomocniczości i proporcjonalności (jak zostało to ustalone w Protokole w sprawie roli parlamentów narodowych).

Raz w roku Komisja Europejska przedstawia swój roczny „Program legislacyjny i pracy”. Stanowi to doskonałą okazję, aby zwiększyć rolę parlamentów narodowych w procesie integracji europejskiej i ich zaangażowanie w ten proces. Sądzę, że powinniśmy wykorzystać tę wzmocnioną rolę jako instrument umacniania świadomości europejskiej na poziomie narodowym.

Proponuję, aby przeprowadzić równoczesną **debatę we wszystkich parlamentach narodowych nad rocznym „Programem legislacyjnym i pracy” Komisji Europejskiej w tym samym tygodniu**, na który zostanie przewidziana debata w Parlamencie Europejskim.

Zważywszy skalę działań Konwentu i zbliżającą się Konferencję Międzyrządową, jest teraz odpowiedni moment na podjęcie tego kroku.

Nie tylko w celu dalszego umacniania roli parlamentów w procesie integracji europejskiej i ich zaangażowania.

W szczególności po to, aby umożliwić partnerom społecznym, społeczeństwu obywatelskiemu i obywatelom Europy (większe) zaangażowanie się także na poziomie krajowym i zachęcić ich do tego. Ma to ogromne znaczenie.

Przybliży to Unię obywatelom i wzmocni świadomość europejską obywateli.

Niniejszym listem wzywam Państwa do poparcia „Deklaracji w sprawie roli parlamentów narodowych w debacie europejskiej. Wzmacnianie świadomości europejskiej na poziomie narodowym”.

Powinniśmy koniecznie ogłosić tę deklarację w naszych parlamentach narodowych.

Przekażemy tę deklarację - miejmy nadzieję, że przy wsparciu wielu członków Konwentu - nie tylko Prezydium, ale również przewodniczącym parlamentów państw członkowskich, z prośbą, aby udzielili swego poparcia tej propozycji.

R. van der Linden
(Członek Konwentu reprezentujący Senat holenderski)

Parlamentarzyści - członkowie (zastępcy członków) [Konwentu], którzy podpisali Deklarację w sprawie roli parlamentów narodowych w debacie europejskiej: Wzmacnianie świadomości europejskiej na poziomie narodowym

Pan René van der Linden
Pan Wim van Eekelen
Pan Jürgen Meyer
Pan Peter Altmeier
Pan Ben Fayot
Pan Erwin Teufel
Pan Paraskevas Avgerinos
Pan Panayiotis Demetriou
Pani Marietta Giannakou
Pan Kimmo Kiljunen
Pan Josep Borell Fontelles
Pan Józef Oleksy
Pan Gabriel Cisneros Laborda
Pani Marta Fogler
Pan József Szájer
Pan Hubert Haenel
Pan Proinsias de Rossa
Pan Valdo Spini
Pan Mihael Brejc
Pan Pierre Lequiller
Pan Jan Fige
Pan Kemal Dervis
Pani Liene Liepina
Pan Tunne Kelam
Pan Frantisek Kroupa
Pan D. Roche

Pan Frans Timmermans
Pan Jan Jacob van Dijk
Pan Caspar Einem
Pan Alberto Costa
Pan António Nazaré-Pereira
Pan Guilherme d'Oliveira Martins
Pan Jari Vilén
Pan Göran Lennmarker
Lord MacLennon of Rogart
Pani Renée Wagener
Pani Mary Nagy
Pan Vytenis Andriukaitis
Pan George Vella
Pan Edmund Wittbrodt
Pan András Kelemen
Pan John Bruton
Pan Lamberto Dini
Pan Zekeriya Akcam
Pan Michael Frendo
Pan Adrian Séverin
Pani Genowefa Grabowska
Pani Irena Belohorská
Pan Josef Zieleniec
Pan Nikolai Mladenov
Pan Aloisz Peterle
Pan B. McDonagh

Tłum. z jęz. ang.: OIDE